

T'IPTSODH AGIMTALAB TI TILOMTAL
CEE/CG/13/2020 TIN PUWEL EXOPCHIDH TI
BICHOWLOM K'OTBIDH WAL ANI IN NIKA'STAL
KAW VA IN NUKUNTAL OK'CHIDH
CONOWISTALAB, WALKADH ANI OLCID AVAL
AN T'AJADHTALAB XI ALWA AL AN
TEJWAMENTALAB POLÍTICO-KILODHVAL AXI
JUNATH MULKUDH ATIKLAB XI PILCHIK
K'UAJILOM TEJE TI BICHOW NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español
al huasteco (variante de lengua
originaria huasteco de occidente).



COMISIÓN
ESTATAL
ELECTORAL
NUEVO LEÓN



T'IPTSODH AGIMTALAB TI TILOMTAL
CEE/CG/13/2020 TIN PUWEL EXOPCHIDH
TI BICHOWLOM K'OTBIDH WAL ANI IN
NIKA'STAL KAW VA IN NUKUNTAL OK'CHIDH
CONOWISTALAB, WALKADH ANI OLCIDH
AVAL AN T'AJADHTALAB XI ALWA AL AN
TEJWAMENTALAB POLÍTIKO-KILODHWAL
AXI JUNATH MULKUDH ATIKLAB XI PILCHIK
K'UAJILOM TEJE TI BICHOW NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español
al huasteco (variante de lengua
originaria huasteco de occidente).

T'IPTSODH AGIMTALAB TI TILOMTAL CEE/CG/13/2020 TIN PUWEL EXOPCHIDH TI BICHOWLOM K'OTBIDH WAL ANI IN NIKASTAL KAW VA IN NUKUNTAL OK'CHIDH CONOWISTALAB, WALKADH ANI OLCID AVAL AN T'AJADHTALAB XI ALWA AL AN TEJWAMENTALAB POLÍTICO-KILODHWAL AXI JUNATH MULKUDH ATIKLAB XI PILCHIK K'UAJILOM TEJE TI BICHOW NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español al huasteco (variante de lengua originaria huasteco de occidente).

Con la colaboración de la Red Intercultural de Apoyo e Inclusión de Personas Indígenas en Nuevo León, A. C. y Procuración de Justicia Étnica, A. C.

Aprobado por unanimidad por el Consejo General de la Comisión Estatal Electoral, en sesión extraordinaria de fecha 2 de julio de 2020, y registrado con número de acuerdo CEE/CG/13/2020.

Primera edición, julio 2020

© Comisión Estatal Electoral Nuevo León

Impreso en México / Printed in Mexico

Distribución gratuita

COMISIÓN ESTATAL ELECTORAL NUEVO LEÓN

Dr. Mario Alberto Garza Castillo

Consejero Presidente

Mtra. Miriam Guadalupe Hinojosa Dieck

Consejera Electoral

Mtra. Sara Lozano Alamilla

Consejera Electoral

Mtro. Luigui Villegas Alarcón

Consejero Electoral

Lic. Rocío Rosiles Mejía

Consejera Electoral

Mtro. Alfonso Roiz Elizondo

Consejero Electoral

Lic. Héctor García Marroquín

Secretario Ejecutivo

T'IPTSODH AGIMTALAB¹ TI TILOMTAL CEE/CG/13/2020 TIN PUWEL EXOPCHIDH TI BICHOWLOM K'OTBIDH WAL ANI IN NIKA'STAL KAW VA IN NUKUNTAL OK'CHIDH CONOWIS-TALAB, WALKADH ANI OLCID AVAL AN T'AJADHTALAB XI ALWA AL AN TEJWAMEN-TALAB POLÍTIKO-KILODHWAL AXI JUNATH MULKUDH ATIKLAB XI PILCHIK K'UAJILOM TEJE TI BICHOW NUEVO LEÓN.²

Ts'ejkadh kaw CEE/CG/13/2020

Axe' an ts'ejkadh kaw kw'ajat teinadh k'al an k'a'al kaw jun (1), tin tzapchil (2) A y B, ti al an dhuchadh uw abat naxtalab ti ba an lab tom tzabal, 2(tsab) al an abatnaxtalab Política al an bichow walkadh any weladh witadh ti Nuevo León; 1, 3, fracción V, 8, 9 y 28 axi pulik kaw

1 In alwath t'ilomtal CEE/CG/13/2020, axe in t'iptsodh agimtal neets watbadh an kaw xi tik'ilej pilchik kawintalab juntal atiklab: nahua, huasteco ani zapoteco.

2 In lejpilh t'ilomtal CEE/CG/13/2020 ani in nikashtal kaw, kuajath ti tsab (2) t'ilomtal CEE/CG/13/2020, watbadh an uchbitalab k'al an puwel yanel exopchidh kotbidh wal ti Nuevo León k'uajath ti labidh dhu'che ajiblom ti k'icha tasb (2) ti julio ti 2020.



bolidtalab k'aal an atiklab tenekchik ani Afromexicanas al an bichow ti Nuevo León, jant'odh in ulal antse' va an pulik labtom in kwa'al ts'ejkadh ani exladh al an kwencial kw'ajilom antsana' an exlomtalab an walkadh tsalap ani kin kwetem takuy an nicashtalab, wilabtalab ani an t'ajbitalab, an eyal ok'ox abal an t'ojoblab kwetem tin bichowil, antsana' ka otsits ani ka t'ojon k'al an kuajbastalab público ani an takumtalab popularits axi in ta'kuy ani pidhan. Ani u uluwab abal al an bichow ti Nuevo León in kwa'al an ts'ejkadh mulkudh tenektalab yanets', tipoxtalab, yantom kawintalab, axe u tolmix an atiklabchik teneklab xi u kw'ajil tiwa' ti bichow, axe in kwa'al in uchbil kin beletna' ani kin puwedha' in kawintal ani in tsalapil.

Antsana' jayej exladh k'al an walkantalab xi kw'ajat ti akak (6) kauw ti convenio OIT, k'al an kw'ajilom bichow teneklabch ani tribales ani an bichow kuetemits wakadh; 19 al an ulumtalab al an patal junkud k'aal an belomtalab ti bichow teneklab; XXIII al an ulumtalab Americana káal an belomtalab ti bichow teneklab, xi in ulal antse' an eyal kw'ajat nixadh kin t'aja' an konowixtalab walkadh, okchidh ani olchidh an bichow teneklab, tam in le' kin ts'ejka', lejbadhits legislativas any shaludh t'ojoblab otz'kadh abal ka bolidh olna'.



K'al an ok'ox t'ilomtalab dhuchadh, u jilk'onat wat'badh an dhuchad nikashtalab abal an aynal-talab k'al an konowixtalab oxchidh, wakadh ani olchidh, abal an kuaw'batalab an tajadhtalab uludh chubax al an nukudh xin oknal polítiko-kilodhwal al an mulkudh yanetalab xi ts'ejkadh k'al an ja'ublabchik xi pilchik i bichow teneklab xi kwajilchik tin ba' an bichow ti Nuevo León.

Dhuchadh abatnomtalab abal an aylab xi konowix ok'chidh, walkadh ani olnadh abal an kuajbantabal ta'jnel al'wa xin oknal polítiko-kilodhwal alan mulkudj yanetalab xi kw'ajat ts'ejkadh k'al an atiklabchik xi pilchik in bichowil teneklab xi kw'ajilom ti pulik bichow Nuevo León.

An uchbidh kàw ti puwel an bichow axin kuentanal an k'otbidh wal ne'ets kin t'aja jun ij aytalab k'al an edhik konowixtalab, walkadh ani olchidh abal ti yanel juntal bichow, ti jun patal in tsalpayal kin t'aja ij tojlab xi chubax an t'ajnel an okmental polítiko-kilodhwal in k'al an juntal bichow alan ultalab kuajath eyal ani an congrex'o te'jee tin bichowil an Nuevo León.

Uludh konowixtalab ne'ets ka tajan ti va' an uchbij kaw ti walkad ulud, junax epchalomchik, alwa' k'ij, ti jun yanel, t'iplabil tomnal,



k'ijax, pelin uchbil kin yekw'a jun i alwa tsalap, uchbi ani an chubashtalab.

Abah an junkudhtalab k'al an aytalab k'al an konowixtalab ne kin exobna an tepintalab xi xowe kwat i t'sutal axin dubedha an yawlats exladh jandha COVID-19, jawa ne'ets ka eyan patal an tajbilab exladh xin binamal an ataj ilalix abal antsana kin tejwamedha alan ta'jnel mulkuntab konowixtalab.

Altaj alan aytalab ani konowixtalab in tejwamedhal yan in ok'lek, etilitsk'ij:

Eyal kwentalom

An pulik eyal a xin kuantanal an k'otbidh wal ataj axin tejwamedhal kin yekw'a yan ij tojlab xi chubax ti ts'ekaj t'ipodh polítiko-k'ilodhwal.

Inik ok'lomej an bolidh konowixtalab teneklab:

An junkudh'talab teneklab xu kw'ajil ti bichow Nuevo León, kom yab wats i kwenchal xi pel i putat teneklab.

Antsana in etojwal ka otsits alan aytalab k'al an konowixtalab an kwa'jilomchik xi junax kwa'jilchik alan junkudhtalab teneklab xi kw'a pilchik i kwenchal teneklab yanetal; nahua, huasteco, zapoteco, otomí, mixteco ani pilchik, ani junkudh tipoxtalab.



Ailab tolmix

An INPI, ataj axi tu tolmiyal k'al an ju'natalab tolmixtalab ani junk'ishtalab.

Ulnatalab kuentalom

An Secretaría de Desarrollo Social an eyal ti bichow ti Nuevo León.

Ailab t'ipodh putudh

An kuentalom bichow k'alan bolimtalab ejatalab ti Nuevo León ataj xin tsu'tal an konowixtalab, tapial an ts'ejkadh kaw, k'al in tolmixtal in tsalpayal alwa, abal an bolimtalab ejatalab.

Uxum metalchik ani inik metalchik

Uxum ani inik metalchik k'al in k'altalab bij o max i u kua junkudh ti tojnal kalan kuenchal ti junash teneklab.

Ne'ets kin tewameja an konowixtalab k'alan ejel okchidh dhuchlab.

- Tipoxtalab Político- k'ilodhwal k'al in atiklabchik ti juntal teneklab.
- Pulik ok'lek'chik teneklachik in kuentanal an takudtalab popularits.
- In tujtal k'al an junkudh'talab Uxum ani inik kua ka participarin kal'an Uxum teneklab ti Nuevo León.



- k'eat t'ajnel ani t'ajadh xin jilal ka otsit's kal'an política an atiklabchik k'wajilom ti Nuevo León in Xalum an pulik eyalchik ti pulik bichow ani ti ultalab kuajath eyal.

An konowixtalab in kwa'al in bolidh kin batsuw, kal'in juntal k'al an junkudh konowixtalab xi t'ipodh kawintal kal'in tuj'tal, bolidh eyendhanel ani junkudh kaw axi chubax teneklabchik k'alín juntal t'ipodh polítiko-k'ilodhwal, jawa ne'ets kin bina an t'ipodh tojlab tam ti tamak ne'ets kin ulits an eyal kwentalom.

Abal ki exla ki ts'ekaj an Kawintalab teneklab kal'in tolmiyal an Instituto Nacional in k'al an kwenchal teneklabchik, ne'ets kin bina axin exla ti tipox ani kaw.

Axe xi konowixtalab ne'ets ka ta'jan ti bo' (5) an pejach, jawa ne'ets ka kw'ajiy:

Olath junkuntalab okchidh

Ne'ets ka ko'oyat an junkudh'talab teneklab ket'bah alan kwenchal ti Nuevo León axin kwa'al yan in tolmixtal jaxtam k'ij, an aytalab k'al an konowixtalab, jandha Uludh ne'ets ka binaj ti kwenchal ani jolatalàb k'al xi utat ani u kaw.



Olath olchistalab

Ne'ets ka ko'oyat an atiklab xi konowiyantej max olchidh jawa ne'ets ka tewamejdha k'al junchik an junkudh mulkuntalab ti yanel an olnomtalab kwa'al ka kw'ajiy junkudh k'al xi k'aal an ts'ejkadh kaw axi chubax. Antsana' jaye ne'ets ka olnaj an ejel dhuchadh uw k'al axi ka 'al jun yanel an olnaxtalab k'al an kaw ani ne'ets ka binaj an tolmixtal'ab K'a'al an bolidh ani an tojlab axi bolidh teneklab.

Olath walkashtalab

Ne'ets ka ko'oyat jayetsechik axi ka kw'ajiy ne'ets kin taja ti kwentaj an olnaxtalab xi ne'ets ka binaj abal kin olnachik in kawintal abal jawa in tsutalchik, jayetsek'ij ne'ets kin olna axi ka k'alechik.

Olath conowishtalab

Ne'ets ka t'ajan junchik ti al an mukudh juncuntalab xi konowix, al axe' an atiklabchik teneklab k'al an eyal ok'lomej ne'ets ka kawinchik abal kin bats'uw an kawintalab, olchixtalab, tsu'bixtalab ani tamkudh kaw k'al an t'ojlab xi bolidh k'al an konowixtalab.

An eyal ok'lomej ne'ets kin meta' an kaw, meta'xtalab ani Tamkudh nicahtalab k'al an ts'ejkadh kaw xi chubax, o max i ne'ets kin olna'



axin tsalpayal abal ka tsu'chat jawa' ne'ets ka eyan jawa' in putwal k'al an t'ojlab ani an tsalap.

Olath aynaxtalab k'aal junkuntalab
Ne'ets ka punwat jun i eyaltalab axi kin aynan-
chij an junkudh kaw yekw'adh.

Tam ka taley talej axe xi t'ojlab, ne'ets ka binayej
k'a olna jant'ey watey jantey tijilkon k'al jun-
chik an junkudh mulkuntalab, aniyej k'al an
konowixtalab.

Abal ki ne'edha' axe xi t'ojlab k'al an konowix-
talab, ne'ets ka ts'ekaj jun i ajum k'ichaj xi
tsapik ani junkudh k'al an its' k'al xi ts'ekaj k'al
an junkudh mulculturalab k'al an konowixtalab,
anitsk'ij i aychal in tolmixtal an junkudhtalab
teneklab.

Tin taltal an kuentalom kot'bidh wal ne'ets
kin ko'oy dhuchadh patal jawa' wat'ey k'al an
konowixtalab, axi ne'ets ka ejtowat ka tsu'tat
max in tomnal, k'al an legislación in alwa'
tejwamental ani in t'aapadhtalab k'al olnabta-
lab kaw, dhu'chlab personalits.



T'IPTSODH AGIMTALAB TI TILOMTAL CEE/CG/13/2020
TIN PUWEL EXOPCHIDH TI BICHOWLOM K'OTBIDH
WAL ANI IN NIKA'STAL KAW VA IN NUKUNTAL
OK'CHIDH CONOWISTALAB, WALKADH ANI
OLCHID AVAL AN T'AJADHTALAB XI ALWA AL AN
TEJWAMENTALAB POLÍTICO-KILODHWAL AXI
JUNATH MULKUDH ATIKLAB XI PILCHIK K'UAJILOM
TEJE TI BICHOW NUEVO LEÓN.

Traducción del texto del español al huasteco (variante de
lengua originaria huasteco de occidente).

Lic. Isaura Hernández Marcelino

COORDINACIÓN DEL PROYECTO EDITORIAL

UNIDAD DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Mtro. Carlos Alberto Piña Loredo

Jefe de la Unidad de Participación Ciudadana

Mtro. Rodolfo Olivares Llarena

Coordinador de Participación Ciudadana

UNIDAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Arturo Cota Olmos

Jefe de la Unidad de Comunicación Social

Mtra. Mónica Paola Lozano Salas

Jefa de Promoción e Imagen

Lic. Alfonso Javier Alvarado Gámez

Imagen y Diseño Editorial

TIPOGRAFÍAS

©AGFA Monotype Fonts

Leitura OTF (Regular, Italic y Bold)

